TRANSCRIPT · EPISODE 203

Short Stories with Peter: The Hats in the Snow

English learning resource · DE

Line-by-line · English + German

80 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Short Stories with Peter, from Your English Toolbox.

Willkommen bei Short Stories with Peter von Your English Toolbox.

Today, The Hats in the Snow, an original adaptation of the Japanese folktale Kasa Jizō.

Heute hören wir The Hats in the Snow, eine eigene Bearbeitung des japanischen Volksmärchens Kasa Jizō.

This is a story about kindness when you have very little to give.

Diese Geschichte handelt von Freundlichkeit, wenn man selbst nur sehr wenig zu geben hat.

Listen for the moment when a small choice changes the journey home.

Achte auf den Moment, in dem eine kleine Entscheidung den Heimweg verändert.

Long ago, an older couple lived in a small village in Japan.

Vor langer Zeit lebte ein älteres Ehepaar in einem kleinen Dorf in Japan.

Winter had arrived, and snow covered the road outside their home.

Der Winter war gekommen und Schnee bedeckte den Weg vor ihrem Haus.

The last day of the year was near.

Der letzte Tag des Jahres rückte näher.

The couple had worked hard, but they had very little food left.

Das Paar hatte hart gearbeitet, doch es hatte nur noch sehr wenig zu essen.

They hoped to buy rice cakes for the New Year.

Es hoffte, Reiskuchen für das neue Jahr kaufen zu können.

Together, they made five straw hats to sell at the market.

Gemeinsam fertigten sie fünf Strohhüte an, um sie auf dem Markt zu verkaufen.

Perhaps someone will need a warm hat today.

Vielleicht braucht heute jemand einen warmen Hut.

I will do my best, and I will be home before dark.

Ich werde mein Bestes tun und vor Einbruch der Dunkelheit zu Hause sein.

The man put the hats carefully into a bundle and set off along the snowy road.

Der Mann bündelte die Hüte sorgfältig und machte sich auf den verschneiten Weg.

He reached the market and waited beside the other sellers.

Er erreichte den Markt und wartete neben den anderen Verkäufern.

People passed with baskets, children and parcels under their arms.

Menschen gingen mit Körben, Kindern und Paketen unter dem Arm vorbei.

Some looked at the hats, but nobody stopped to buy one.

Einige betrachteten die Hüte, doch niemand blieb stehen, um einen zu kaufen.

The afternoon grew colder, and the market slowly emptied.

Der Nachmittag wurde kälter und der Markt leerte sich langsam.

Not one hat sold today.

Heute habe ich keinen einzigen Hut verkauft.

I wish I could bring something special home.

Ich wünschte, ich könnte etwas Besonderes mit nach Hause bringen.

He picked up the bundle and began the long walk back.

Er nahm das Bündel und begann den langen Rückweg.

Snow fell more heavily as he approached the village.

Der Schnee fiel stärker, als er sich dem Dorf näherte.

At the side of the road stood six small stone figures called Jizō.

Am Wegesrand standen sechs kleine Steinfiguren, die Jizō genannt werden.

In Japanese Buddhist tradition, Jizō is a compassionate figure associated with protection.

In der japanischen buddhistischen Tradition ist Jizō eine mitfühlende Gestalt, die mit Schutz verbunden wird.

The man saw that snow had gathered on the heads and shoulders of the six statues.

Der Mann sah, dass sich Schnee auf den Köpfen und Schultern der sechs Statuen gesammelt hatte.

You have been standing here in the cold all day.

Ihr habt hier den ganzen Tag in der Kälte gestanden.

He brushed the snow away, but fresh flakes settled almost at once.

Er wischte den Schnee weg, aber fast sofort legten sich neue Flocken darauf.

He looked down at the hats he had not sold.

Er blickte auf die Hüte hinunter, die er nicht verkauft hatte.

These may help keep the snow off.

Diese könnten helfen, den Schnee abzuhalten.

He placed one straw hat on each statue.

Er setzte jeder Statue einen Strohhut auf.

When he reached the last figure, his hands were empty.

Als er die letzte Figur erreichte, waren seine Hände leer.

There were six statues, but only five hats.

Es gab sechs Statuen, aber nur fünf Hüte.

For a moment, he stood still in the falling snow.

Einen Moment stand er still im fallenden Schnee.

Then he took the cloth from his own head and wrapped it around the sixth statue.

Dann nahm er das Tuch von seinem eigenen Kopf und wickelte es um die sechste Statue.

There, now each of you has something.

So, jetzt hat jeder von euch etwas.

He continued home with snow in his hair and nothing to sell.

Er ging mit Schnee im Haar und ohne etwas zu verkaufen nach Hause weiter.

A little light shone through the window when he reached his house.

Als er sein Haus erreichte, schimmerte ein kleines Licht durch das Fenster.

His wife opened the door and noticed how cold he looked.

Seine Frau öffnete die Tür und bemerkte, wie kalt er aussah.

Come in quickly and warm your hands.

Komm schnell herein und wärme deine Hände.

He told her about the market, the statues and the five unsold hats.

Er erzählte ihr vom Markt, den Statuen und den fünf unverkauften Hüten.

I am sorry I could not bring home rice cakes.

Es tut mir leid, dass ich keine Reiskuchen mit nach Hause bringen konnte.

You saw someone in the cold and chose to help.

Du hast jemanden in der Kälte gesehen und dich entschieden zu helfen.

That was a kind thing to do.

Das war eine freundliche Tat.

We can welcome the New Year together with what we have.

Wir können das neue Jahr gemeinsam mit dem begrüßen, was wir haben.

They shared their simple evening meal and sat close to the warmth.

Sie teilten ihr einfaches Abendessen und setzten sich nah an die Wärme.

Outside, the snow continued to fall.

Draußen fiel der Schnee weiter.

Later that night, a soft, unusual sound came from the road.

Später in jener Nacht kam ein leises, ungewöhnliches Geräusch vom Weg.

The couple woke and listened carefully.

Das Paar wachte auf und lauschte aufmerksam.

Can you hear someone outside?

Hörst du draußen jemanden?

There was a gentle knock, followed by the sound of something being set down.

Es klopfte leise, dann hörte man, wie etwas abgestellt wurde.

The man opened the door and looked into the snowy darkness.

Der Mann öffnete die Tür und blickte in die verschneite Dunkelheit.

On the doorstep lay food for a New Year celebration.

Vor der Tür lagen Lebensmittel für eine Neujahrsfeier.

There was rice, vegetables and the rice cakes they had hoped for.

Es gab Reis, Gemüse und die erhofften Reiskuchen.

Who could have brought all of this?

Wer könnte all das gebracht haben?

In the distance, the couple thought they could see six small figures moving away through the snow.

In der Ferne glaubte das Paar sechs kleine Gestalten zu sehen, die sich durch den Schnee entfernten.

Five wore straw hats, and one wore a familiar piece of cloth.

Fünf trugen Strohhüte, und eine trug ein vertrautes Stück Stoff.

The man and his wife looked at each other and smiled.

Der Mann und seine Frau sahen einander an und lächelten.

They carried the food inside and gave thanks for the unexpected gift.

Sie trugen die Lebensmittel hinein und dankten für das unerwartete Geschenk.

And in the quiet house, the New Year felt a little warmer.

Und in dem stillen Haus fühlte sich das neue Jahr ein wenig wärmer an.

End of the story.

Ende der Geschichte.

Now, let's dive into the language and break down some of the key vocabulary from the story.

Nun schauen wir uns die Sprache und einige wichtige Wörter aus der Geschichte genauer an.

First, to set off means to begin a journey.

Zunächst bedeutet set off, eine Reise zu beginnen.

The man set off for the market carrying his hats.

Der Mann machte sich mit seinen Hüten auf den Weg zum Markt.

You might set off early to catch a train.

Du könntest früh aufbrechen, um einen Zug zu erreichen.

Next, to brush something away means to remove it with a light movement of your hand or a brush.

Brush something away bedeutet, etwas mit einer leichten Bewegung der Hand oder einer Bürste zu entfernen.

The man brushed the snow away from the statues.

Der Mann wischte den Schnee von den Statuen.

You can also brush crumbs away from a table.

Du kannst auch Krümel von einem Tisch wegwischen.

To keep something off means to stop it from touching or covering something.

Keep something off bedeutet, zu verhindern, dass etwas etwas anderes berührt oder bedeckt.

The hats helped keep the snow off the statues.

Die Hüte halfen, den Schnee von den Statuen fernzuhalten.

A coat can help keep the rain off your clothes.

Ein Mantel kann helfen, den Regen von deiner Kleidung fernzuhalten.

A doorstep is the step directly outside the entrance to a home.

Ein doorstep ist die Stufe unmittelbar vor dem Eingang eines Hauses.

The couple found the food on their doorstep.

Das Paar fand die Lebensmittel vor seiner Haustür.

Finally, unexpected describes something you did not expect or predict.

Schließlich beschreibt unexpected etwas, womit du nicht gerechnet oder das du nicht vorhergesehen hast.

The food was an unexpected gift.

Die Lebensmittel waren ein unerwartetes Geschenk.

Now it is your turn to practise.

Jetzt bist du mit dem Üben an der Reihe.

What time do you set off when you travel somewhere?

Um wie viel Uhr brichst du auf, wenn du irgendwohin reist?

What do you wear to keep the rain off?

Was ziehst du an, um dich vor Regen zu schützen?

Think of an unexpected kindness you have received.

Denk an eine unerwartete freundliche Geste, die du erlebt hast.

You can find the full transcript, vocabulary and practice at Your English Toolbox.

Bei Your English Toolbox findest du das vollständige Transkript, Wortschatz und Übungen.

Thank you for listening to Short Stories with Peter.

Danke, dass du Short Stories with Peter gehört hast.

Until next time, take care.

Bis zum nächsten Mal, pass auf dich auf.